Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 61 (1964)
Heft: 1-2

Rubrik: Conseils aux débutants

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Me référant à l'exercice écoulé, je m'excuse auprès de tous mes correspondants qui, pour une raison ou une autre n'auraient pas été satisfaits de notre service « contrôle du miel ». Etant nouveau, certaines lacunes auront pu se produire. Certes, ces dernières années, plusieurs titulaires se sont succédé à l'office du miel, et avec les déménagements, les transferts de pouvoirs, une pièce de l'inventaire s'est égarée. Aussi, au nom du C.C., je rappelle aux présidents de sections ayant organisé des contrôles et qui voudraient rentrer en possession de leurs verres échantillon de bien vouloir m'écrire en mentionnant l'année de leur envoi. Pour les sections qui nous en font don, un grand merci. Dès 1964, et ceci pour uniformiser les verres échantillon, le C.C. achètera les verres et les mettra à la disposition des sections voulant organiser le contrôle. Certes, ces verres témoin serviront uniquement à la S.A.R., les sections devrons posséder les leurs pour leur propre usage. (Modèle et forme à leur choix.)

Je remercie tous ceux qui avec beaucoup de soins m'ont fait parvenir leurs échantillons, notre miel est une denrée trop précieuse, pour que nous puissions oublier un seul instant la conduite que nous dicte nos chères abeilles. Je rappelle à tous les présidents et à tous les intéressés, que les statuts du contrôle sont à leur disposition.

Pour terminer, je ne vous souhaite que des satisfactions et une bonne récolte en 1964.

Genève, le 8 janvier 1964
O. Schmid

CONSEILS AUX DÉBUTANTS

pour février 1964

Nous sommes maintenant résolument engagés dans cette année 1964. Que nous apportera-t-elle ? Espérons que l'agitation qui secoue tant de régions de notre globe finira par se calmer et que la paix tant souhaitée triomphera !

L'hiver, après s'être fait attendre est enfin venu, d'une façon assez sérieuse même puisque la neige recouvre des régions où elle n'est pas habituelle. Comment vont se comporter nos abeilles ? En plaine, le brouillard persistant empêche depuis un mois toute tentative de sortie et il serait temps qu'un ou deux jours ensoleillés

surviennent. Toutefois, ne nous alarmons pas. Les conditions sont loin d'être celles de l'hiver dernier, où à cette époque déjà, de nombreuses colonies avaient succombé.

Tant que le froid se maintiendra, il faut laisser les ruches tranquilles et sous aucun prétexte provoquer une agitation, même un bruissement inutiles.

Nous pensons qu'au moment où paraîtront ces lignes un radoucissement sera peut-être intervenu. Si c'était le cas il faudrait alors exercer une certaine surveillance, veiller par exemple à ce que les entrées ne soient pas obstruées par les abeilles mortes et les dégager si nécessaire.

Il est très important de surveiller les premières sorties. Bien que l'acariose ait pratiquement disparu, voir s'il y a des abeilles traînantes incapables de voler, ce qui est l'indice de cette maladie mais peut être aussi révélateur de noséma, maladie très grave, probablement la plus néfaste en apiculture. Dans l'incertitude, demander l'avis d'un collègue expérimenté, ou mieux de l'inspecteur régional, qui avisera.

Si telle ruche paraît inquiète, reste agitée alors que les voisines sont rentrées, elle est fortement suspecte d'orphelinage. Il faut alors d'abord rétrécir l'entrée au minimum et si le temps le permet la visiter. Il n'y a d'ailleurs pas grand risque puisqu'elle est censée être dépourvue de couvain. Si les prévisions se confirment, brosser les abeilles et si faire se peut enlever les rayons ; si l'on ne peut le faire, fermer alors hermétiquement la ruche. Ces colonies anormales sont en effet un grand danger pour le rucher, le pillage ayant tôt fait de s'installer et de provoquer même des pertes de colonies normales mais un peu faibles pour se défendre.

Toujours si le temps le permet, il sera bon, voire excellent de procéder au nettoyage des plateaux, en soulevant la ruche par l'arrière, pour éviter un travail harassant pour les abeilles et une usure inutile alors qu'elles sont si précieuses à cette saison.

Si par suite du prix du sucre, certains ont nourri leurs colonies avec parcimonie, le moment est venu de se procurer de la nourriture solide sous forme de candi. Ce candi est livré soit en cadres que l'on suspend à côté du groupe soit en plaques pour donner par dessus. Nous préférons quant à nous la seconde méthode qui atteint plus sûrement les groupes affaiblis. Pour ceux qui hivernent avec le coussin-nourrisseur, la chose est facile en utilisant l'espace d'accès des abeilles. Si la colonie est forte, elle viendra très bien le prendre également dans le nourrisseur même.

Doit-on conseiller le pollen artificiel ? Après l'avoir utilisé durant de nombreuses années, nous n'y attachons plus autant d'importance. Dans ce domaine comme dans tant d'autres il faut s'adapter

aux conditions locales et prendre l'avis de collègues habitant la contrée.

Etes-vous bientôt prêt pour la saison qui s'ouvre ? Avez-vous fait transformer votre cire en feuilles gaufrées ? Avez-vous construit ou acheté des cadres ? Tout doit être prêt assez tôt, surtout pour ceux qui ne disposent pas de beaucoup de temps.

Tout ce qui précède doit être naturellement adapté aux conditions atmosphériques, et telle opération possible en février doit être reportée en mars si les circonstances l'exigent.

Et maintenant, bon courage à tous et regardons avec confiance vers la saison qui s'ouvre.

Marchissy, le 16 janvier 1964.

Ed. Bassin

DOCUMENTATION SCIENTIFIQUE

Rectification

Dans le numéro de décembre 1963 il faut *ajouter* à la page 296 au titre : V) « Miels d'abeilles nourries au sucre » encore la *source :* « par H. HADORN et K. ZURCHER, 1963, vol. 54, fasc. 4, p. 322-330 ».

Dr Scheurer

LA MORT ET LA CONTINUITÉ DE LA VIE

Le soleil et la mort se regardent en face
Dans la suite sans fin des jours et des saisons.
R. L. Piachaud

Confortablement assis dans un fauteuil, près d'un bon feu pétillant, les pieds dans de chaudes pantoufles, alors que dehors le vent hurle et fait tourbillonner la neige qui insidieusement s'infiltre dans les interstices des volets clos, vous vous êtes sans doute posé la question de savoir ce que pouvaient bien faire les animaux et les végétaux pour lutter contre le froid, contre la mort.

La vie n'est possible qu'entre des températures maxima et minima bien définies, chaque espèce ayant une température optimum à laquelle la croissance est la plus rapide. L'abeille, comme tous